



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 5.4.2016
COM(2016) 184 final

2013/0081 (COD)

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI LILL-PARLAMENT EWROPEW

skont l-Artikolu 294(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

dwar

il-Pozizzjoni tal-Kunsill dwar l-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skopijiet ta' riċerka, studju, tahrig, servizz volontarju, skemi ta' skambju tal-istudenti jew proġetti edukattivi u au pairing

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI LILL-PARLAMENT EWROPEW

skont l-Artikolu 294(6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

dwar

il-Požizzjoni tal-Kunsill dwar l-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skopijiet ta' riċerka, studju, taħriġ, servizz volontarju, skemi ta' skambju tal-istudenti jew proġetti edukattivi u au pairing

1. SFOND

Data tat-trażmissjoni tal-proposta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (dokument COM (2013) 151 finali – 2013/0081 COD))	26.03.2013
Data tal-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew:	18.09.2013
Data tal-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew, l-ewwel qari:	25.02.2014
Data tat-trażmissjoni tal-proposta emendata:	mhux applikabbli
Data prevista għall-adozzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill:	10.03.2016

2. L-GHAN TAL-PROPOSTA MILL-KUMMISSJONI

Il-proposta hija riformulazzjoni bl-ghan li tgħaqqad id-Direttivi eżistenti dwar l-istudenti (2004/114/KE) u r-riċerkaturi (2005/71/KE). Hija għandha l-ghan li tirrimedja d-dgħufijiet identifikati f'dawn l-istrumenti, u b'hekk tagħmel lill-UE aktar attraenti bħala destinazzjoni għall-gruppi kkonċernati. Il-proposta wessgħet il-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli tal-UE, minhabba li qabel ir-regoli tal-ammissjoni kienu obbligatori biss għall-istudenti u r-riċerkaturi, u fakultattivi għat-tfal tal-iskola, apprendisti mhux imħallsa u voluntiera. Il-proposta tkopri l-kategoriji kollha permezz ta' regoli obbligatori (inkluż il-kategoriji reċentement miżjuda ta' apprendisti mħallsa u au pairs). Il-proposta għamlet titjib partikolarment fir-rigward ta' proċeduri ta' ammissjoni, drittijiet ta' trattament indaqs, drittijiet tal-istudenti li jkollhom aċċess għas-suq tax-xogħol waqt l-istudji, il-mobilità intra-UE kif ukoll garanziji proċedurali. Din holqot ukoll il-possibiltà għal daww li jiggradwaw u r-riċerkaturi, wara tmiem ir-riċerka jew l-istudji, sabiex ifittxu impjieg jew jifthu negozju.

3. KUMMENTI DWAR IL-POŻIZZJONI TAL-KUNSILL

Intlaħaq ftehim politiku bejn il-koleġiżlaturi fil-laqgħa tat-trilogi tas-17 ta' Novembru 2015, u ġie approvat mill-COREPER fil-25 ta' Novembru 2015 u mill-Kumitat LIBE fit-30 ta' Novembru 2015.

Id-differenzi ewlenin bejn il-Požizzjoni Komuni u l-proposta oriġinali tal-Kummissjoni huma murija hawn taħt.

Kamp ta' Applikazzjoni (l-Artikolu 2)

Il-pożizzjoni Komuni tillimita l-iskop tar-regoli mandatorji għar-riċerkaturi, studenti, apprendisti u voluntiera koperti mis-Servizz Volontarju Ewropew. Ir-Regoli għal tfal tal-iskola, voluntiera mhux koperti mis-Servizz Volontarju Ewropew u au pairs huma fakultattivi.

Fir-rigward ta' apprendisti, il-pożizzjoni Komuni tneħhi d-distinzjoni bejn l-apprendisti mħallsin u dawk mhux imħallsin

Kundizzjonijiet ġenerali għall-ammissjoni (l-Artikolu 7)

Il-pożizzjoni Komuni tagħti lill-Istati Membri l-possibbiltà li jitolbu lill-applikant jipprovdi l-indirizz fejn se jkun residenti fit-territorju tagħhom. Hija tobbliga lill-Istati Membri li jeżaminaw l-applikazzjonijiet ukoll meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun diġà residenti f'dak l-Istat Membru.

L-approvazzjoni tal-organizzazzjonijiet ta' riċerka (l-Artikolu 9) L-approvazzjoni ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja, l-istituzzjonijiet edukattivi, l-organizzazzjonijiet responsabbli għal skema ta' servizz volontarju jew entitajiet li jilqgħu l-apprendisti (l-Artikolu 15)

Il-pożizzjoni Komuni tagħmel il-proċedura ta' approvazzjoni għal organizzazzjonijiet ta' riċerka fakultattiva, u tintroduċi proċedura ta' approvazzjoni fakultattiva għal istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja, l-istituzzjonijiet edukattivi, l-organizzazzjonijiet responsabbli għal skema ta' servizz volontarju jew entitajiet li jilqgħu l-apprendisti. F'każ li Stat Membru jintroduċi tali proċeduri, l-applikazzjonijiet jiġu ffaċilitati.

Kundizzjonijiet speċifiċi għall-apprendisti (l-Artikolu 13)

Il-pożizzjoni Komuni tintroduċi limitazzjoni li l-applikanti jridu jkunu kisbu diploma ta' edukazzjoni oghla fi żmien sentejn qabel id-data tal-applikazzjoni jew ikunu qed isegwu kors ta' studju li jwassal għal lawrja ta' edukazzjoni għolja. Hija tippermetti wkoll lill-Istati Membri li jeħtieġu li l-apprendistat ikun fl-istess qasam u fl-istess livell ta' kwalifika bħall-lawrja ta' edukazzjoni għolja miksuba jew il-kors ta' studju segwit.

Tul ta' żmien tal-awtorizzazzjonijiet (l-Artikolu 18)

Il-pożizzjoni Komuni ttipprovdi għal awtorizzazzjonijiet għal studenti u riċerkaturi koperti mill-programmi ta' minimu ta' sentejn (minflok ta' sena għal dawk li mhumx koperti mill-programmi). Il-proposta tal-Kummissjoni ma prevedietx durata itwal ta' awtorizzazzjonijiet għal studenti u riċerkaturi koperti mill-programmi, hlief fil-kuntest tal-mobilità fl-UE.

Raġunijiet għal rifjut (l-Artikolu 20)

Il-pożizzjoni Komuni fil-biċċa l-kbira tallinja r-raġunijiet għal rifjut ma' dawk tad-Direttiva dwar Trasferiment Intra-Azjendali (minn hawn' il quddiem "Id-Direttiva ICT" - Intra Corporate Transferee Directive)¹. Fl-istess hin, il-pożizzjoni żżid raġuni li tippermetti lill-

¹ Id-Direttiva 2014/66/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar il-kundizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiż terz fil-qafas ta' trasferiment intra-azjendali, (27.5.2014, ĠU L 157, p. 1)

Istati Membri li jirrifjutaw applikazzjoni meta Stat Membru jkollu evidenza jew raġunijiet oġġettivi u serji biex jistabbilixxi li ċ-ċittadin tal-pajjiż terz ikun jirrisjedi għal finijiet oħra li mhumiex dawk li għalihom japplika biex jiġi ammess (l-Artikolu 20(2)(f)). Kemm il-Kummissjoni kif ukoll il-Parlament Ewropew kellhom riżervi dwar din id-dispożizzjoni, li finalment ġiet aċċettata u akkumpanjata mid-dikjarazzjoni li ġejja miż-żewġ Istituzzjonijiet:

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jifhmu l-punt (f) tal-Artikolu 20(2) ta' din id-Direttiva bħala li jippermetti lill-Istati Membri li jirrifjutaw applikazzjoni biss fuq il-bażi ta' każ b'każ u b'kont meħud taċ-ċirkostanzi speċifiċi taċ-ċittadin tal-pajjiż terz u l-prinċipju ta' proporzjonalità u abbażi ta' evidenza jew raġunijiet oġġettivi u serji. Il-Kummissjoni se tiżgura li l-Istati Membri jimplimentaw din id-dispożizzjoni f'konformità ma' din l-interpretazzjoni meta jittrasponu d-Direttiva, u se tinforma lill-Parlament u lill-Kunsill b'dan, fil-qafas tal-obbligi tagħha taħt l-Artikolu 39.

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jqisu li l-inklużjoni ta' din id-dispożizzjoni f'din id-Direttiva m'għandhiex tikkostitwixxi preċedent għal strumenti legali futuri tal-migrazzjoni.

Raġunijiet għall-irtirar jew għan-nuqqas ta' tiġdid ta' awtorizzazzjoni (l-Artikolu 21)

B'mod simili għar-raġunijiet tar-rifjut, il-pożizzjoni Komuni fil-biċċa l-kbira tallinja r-raġunijiet għall-irtirar jew in-nuqqas ta' tiġdid ma' dawk tad-Direttiva ICT.

It-trattament ugwali (l-Artikolu 22)

Filwaqt li l-pożizzjoni komuni tipprovdli lill-Istati Membri bil-possibilità li jagħtu benefiċċji tal-familja lil riċerkaturi dipendenti fuq tul minimu ta' permanenza (għal darba oħra skont id-Direttiva ICT), ġeneralment għadha tirrifletti l-oġġettiv tal-proposta tal-Kummissjoni biex tagħmel aktar trasparenti mad-drittijiet għal trattament indaqs, ibbażata fuq id-Direttiva dwar il-Permess Uniku², id-diversi kategoriji koperti permezz tar-riformulazzjoni intitolati għaliha.

L-attivitajiet ekonomiċi minn studenti (l-Artikolu 24)

Il-pożizzjoni Komuni żżid in-numru minimu ta' sigħat li l-istudenti jkollhom aċċess għas-suq tax-xogħol għal 15-il siegħa fil-ġimgħa (qabel kienu 10 sigħat fil-ġimgħa bid-Direttiva 2004/114/KE, iżda anqas mill-20 siegħa fil-ġimgħa kif kienet proponiet il-Kummissjoni). Il-pożizzjoni Komuni ma tbiddilx il-proposta għat-tneħħija, fil-proposta tal-Kummissjoni, tad-dispożizzjoni tad-Direttiva 2004/114/KE li kienet tippermetti lill-Istati Membri li jiċhdu l-aċċess għas-suq tax-xogħol fl-ewwel sena ta' residenza.

Tiftix ta' impjieg/twaqqif ta' negozju għal studenti li temmew l-istudji u riċerkaturi li ffinalizzaw ir-riċerka (l-Artikolu 25)

Il-pożizzjoni Komuni tillimita l-perjodu ta' tfittxija ta' impjieg/twaqqif ta' negozju għal 9 xhur. Hija tagħti wkoll lill-Istati Membri l-possibbiltà li jirrikjedu li l-impjegar ta' ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qed ifittex impjieg jew ikun fil-proċess li jwaqqaf negozju ikun

² Id-Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru, ĠU L 343 p.1 tat-23.12.2011

jikkorrispondi mal-livell ta' riċerka jew ta' studju li wettaq. Rigward l-istudenti, il-pożizzjoni Komuni tagħti lill-Istati Membri l-possibbiltà li japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet biss għal dawk li jkunu kisbu livell minimu ta' grad akkademiku (li m'għandux ikun oghla mil-livell 7 tal-Qafas tal-Kwalifiki Ewropej, jiġifieri livell ta' Masters).

Mobbiltà intra-UE (l-Artikoli 27–32)

Il-pożizzjoni komuni tinkludi dispożizzjonijiet dwar il-mobbiltà ġewwa l-UE biss għall-istudenti u r-riċerkaturi kontra l-proposta tal-Kummissjoni li kienet ipprevediet tali dispożizzjonijiet għall-apprendisti mħallsa. Il-pożizzjoni Komuni tintroduċi l-proċedura ta' "notifika" (skont id-Direttiva ICT), proċedura simplifikata li permezz tagħha l-istudenti u r-riċerkaturi jistgħu jiċċaqilqu fi Stat Membru ieħor fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni tal-ewwel Stat Membru.

Għar-riċerkaturi, din il-proċedura tapplika fil-każ ta' mobiltà għal perijodu qasir (sa 180 jum; l-Artikolu 28). Għal mobiltà li tmur lil hinn minn dan il-perjodu (l-Artikolu 29), Stat Membru jista' japplika l-proċedura ta' notifika, jew inkella proċedura ta' applikazzjoni.

Il-membri tal-familja tar-riċerkaturi jistgħu jiċċaqilqu mar-riċerkatur fuq il-bażi tal-istess regoli (l-Artikolu 30).

Il-pożizzjoni komuni tillimita l-mobiltà tal-istudenti intra-UE għall-istudenti koperti minn programm li jinkludi l-miżuri ta' mobiltà, iżda fl-istess hin testendi t-tul ta' permanenza fit-tieni Stat Membru sa mhux iktar minn 360 jum (l-Artikolu 31).

Garanzji proċedurali (l-Artikolu 34)

Il-pożizzjoni Komuni tipprevedi perjodu massimu ta' 90 jum għall-Istati Membri biex jiddeċiedu dwar l-applikazzjonijiet, hlief għal meta l-proċedura ta' ammissjoni hija relatata ma' entità ospitanti approvata. F'dan il-każ, l-iskadenza hija ta' 60 ġurnata.

4. KONKLUŻJONI

Minkejja l-bidliet li l-pożizzjoni Komuni introduċiet, it-test tal-pożizzjoni Komuni xorta jissodisfa l-oġettiv oriġinali tal-Kummissjoni li tagħmel lill-UE aktar attraenti għall-kategoriji kkonċernati, u biex tagħmel il-qafas legali li jirregola d-dhul u r-residenza tagħhom aktar ċar u trasparenti. B'mod ġenerali, is-sustanza tal-pożizzjoni tal-Kunsill hija, fil-biċċa l-kbira tagħha, konformi mal-proposta tal-Kummissjoni u tista' tiġi appoġġjata.